

September 1988
VOLUME IV, NO. 11

TWG NEWS

THE WASHINGTON GROUP  AN ASSOCIATION OF UKRAINIAN-AMERICAN PROFESSIONALS

TWG MILLENNIUM PARTY

The Washington Group is throwing a mid-night buffet Saturday, Oct. 8, after the Millennium concert at Constitution Hall. The event will be from 10:30 p.m. until 1 a.m. in the Obyrne Room of Constitution Hall. Admission to the buffet, which includes food and drink, will be \$15 for TWG members and \$20 for non-members. Everyone is welcome.

SEPT. 23 ANNUAL MEETING FEATURES ELECTIONS, CRITICAL ISSUES — AND OKTOBERFEST!

All Washington Group members are urged to attend the annual meeting Friday, Sept. 23, at the Georgetown Holiday Inn, 2101 Wisconsin Ave. N.W. (Take any #30s bus going to Friendship Heights, Tenleytown, etc.) The gathering begins with cocktails at 6 p.m. The formal part of the meeting will be from 7 to about 9:30 p.m., and then we will repair to Old Europe Ratskeller, 2434 Wisconsin Ave., N.W. for an Oktoberfest dinner. To reserve a place for Oktoberfest, please call Natalie Sluzar, 703/573-6118 (eves.).

See meeting, page 10

TWG TO AIM AT 'LEADING UKRAINIANS TO EXCELLENCE AND INFLUENCE'

At an out-of-town meeting of The Washington Group Board of Directors and other interested participants, it was decided that TWG's guiding vision should be "leading Ukrainians to excellence and influence." To achieve this overall plan, a clearer picture of the group's role in the Ukrainian community in Washington and in the nation was discussed.

How can we make this vision a reality? the 17 participants asked themselves. A multi-pronged mission was delineated for TWG: developing personal and professional growth of its members and promoting issues of concern to Ukrainian-Americans by influencing national policies through outreach efforts, professional and social networking, cultural, educational and information services.

The long-range planning session was held Aug. 27-28 in Maryland's Catoctin Mts., within striking distance of the Presidential retreat at Camp David. TWG Member Vasyl Kornylo, a management efficiency expert at Xerox Corp., Rochester, N.Y., conducted the meeting. The group discussed goals, management techniques, strategy planning. In an exhaustive process, it also assessed TWG's past—our successes and failures.

The setting in Thurmont, Md.—the Cozy Inn—provided a comfortable environment for the 17 TWG members. Besides Kornylo, attendees included: Daria Stec, R.L. Chomiak, Helen Chaikovsky, Marta Pereyma, Andy Rylyk, Larissa Fontana, Natalie Sluzar, Walter Pechenuk, Anna Worobij, Andrew Masiuk, George Masiuk, Maria Rudensky, Irene Jarosewich, Roman Ritachka, Yaro Bihun and Marta Zielyk.

Among TWG's strengths, the participants listed a strong, dedicated core group that is young, vital, committed and experienced, and harbors no "political hang-ups." On the

See TWG goals, page 8

TWG NEWS

DIRECTOR, PUBLIC RELATIONS:
Lydia Chopivsky

EDITOR: Maria Rudensky (202/244-4113)
CO-EDITOR: George Masiuk
SPOTLIGHT EDITOR: Irene Jarosewich
CALENDAR EDITOR:
Halyna Breslawec (301/983-0152)

CONTRIBUTORS THIS ISSUE:

R.L. Chomiak
Larissa Fontana
Walter Pechenuk
Orysia Pylyshenko
Natalie Sluzar

DATABASE MANAGER: Andrew Rylyk

Permission is granted to reprint material in
this publication, provided TWG News is
mentioned as a source.

Ads (business cards or similar) are \$10 a
month for TWG members, or three for \$25;
\$15 a month for non-members, or three for
\$40. Quotes for larger-size ads available on
request.

New in town? For information on the most
current happenings, call Pat Filipov,
301/622-0838.

THE MILLENNIUM LIMERICK

(The following limerick was contributed anonymously to
TWG News, which thanks the author.)

The Christianization of Kievan-Rus,
Has already kicked up one heck of a fuss,
Thus, while the bearded Russkies pray,
The Ukies cry, "No way!
This event belongs wholly to us!"

editorial

WE MUST HELP THE NEW REFUGEES FROM POLAND

Of all the causes and charities that cry out for attention, none is more deserving than the need of newcomers to our hemisphere, especially when they are fellow Ukrainians. They have given up so much to join us in the Free World-- we must show them that their courage is valued, and that we care about our own.

During the Millennium celebrations in Rome in July, more than 200 brave Ukrainians from Poland decided to separate from their countrymen, and from the country that has been trampling their individual and national rights, and strike out for new possibilities in the West. They made their way, via Vienna, to Canada. Some may eventually settle in the United States.

In any event, they have little besides the shirts on their backs now. All that we take for granted--food, clothing, housing, jobs, access to the privileges that citizenship in the West affords us--are not necessarily available to the Ukrainians from Poland.

We can only go so far. We cannot erase their anxiety over the families left behind, or relieve doubts about the wisdom of their flight to freedom. We cannot offer handouts--and they don't want any. But we must make sure that each refugee is assured of political asylum in the West, and a fair chance at the opportunities of the United States and Canada.

In many ways, the world we live in would be considered Paradise by those who occupied this territory several decades ago. It is still Eden for the vast majority of the Earth's population. This carries with it a heavy responsibility. We must put our preaching into practice.

To help the refugees, a central collection point has been established. Please send checks to:

Canadian Ukrainian Immigrant Aid Society
120 Runnymede Road
Toronto, Ont. M6S 2Y3
Canada

or call 416/767-4595

1987 FELLOWSHIP WINNER MELNYCKY DESCRIBES RESEARCH

Petro Melnycky, a winner of the Washington Group Fellowship Award for 1987, is exploring the Canadian government's internment of Ukrainian-Canadians during World War I. The internment policy threatened about 80,000 "enemy aliens," even though only 8,579 were actually taken to camps much like the ones that housed Japanese-Americans during World War II. Ukrainians formed the largest ethnic element in the camps, accounting for most of the 6,000 persons interned as Austro-Hungarian subjects. Canada instituted the policy because of mistrust of immigrants from the countries of the Central Powers.

A similar move by the U.S. government resulted in the internment of only one individual, and did not seem to adversely influence the lives of Americans of Ukrainian descent. The "extent to which Ukrainians in the United States fell under the scope of government security operations during World War I" was "apparently limited," Melnycky found.

His upcoming work, In the Shadow of the Rockies: Diary of Castle Mountain Internment Camp, 1915-1917, will benefit directly from his recently completed research in Washington, financed by the TWG Fellowship Award. Melnycky, a research historian with the Alberta Historic Sites Service based in Edmonton, Alberta, was in Washington in early July and spent most of his time at the National Archives and at the Library of Congress. At the National Archives, State Dept. material was searched, and Melnycky found what he expected: 14 consular inspection reports on the Canadian internment camps, along with excellent photos of the internment camp at Amherst, Nova Scotia. In addition, he uncovered a treasure trove of several thousand documents on the entire question of civilian prisoners and enemy non-combatants in North America and Europe during World War I.

Melnycky also examined Justice Dept. and War Dept. records regarding the establishment and operation of internment camps in the United States. "These documents indicate clearly that the emphasis was on interning enemy military personnel and merchant seamen, with civilian enemy aliens a minor portion of those interned. The converse was true in Canada, where the majority of those interned were civilians, and the majority of these, ethnic Ukrainians," Melnycky says. "Ukrainians in America as a group did not appear to be the focus of particular government surveillance," he concludes. While U.S. authorities did compile intelligence reports on Ukrainian groups,

See **Research**, page 9

C-O-R-R-E-C-T-I-O-N

The June-July issue of TWG News carried some inaccuracies concerning Dr. Dmytro Zlepko's new book on the Ukrainian Famine, "Der Ukrainische Hunger-Holocaust: Stalins verschwiegener Volker mord 1932/33 an 7 Millionen ukrainischen Bauern im Spiegel geheimhaltener Akten des deutschen Auswartigen Amtes," which is the complete title of the work. The book is published by Verlag Helmut Wild, a company owned by Helmut Wild, the husband of TWG Member Larissa Diachok-Wild. The price of the book is 40 Deutsche Marks, not 32, but this includes air-mail shipping. Zlepko, the author of the book, spent many years of research that made publication of the book possible.

TABLE OF CONTENTS

TWG annual meeting	1
TWG refines goals at Summit	1
New Ukrainians in the West need us	2
Melnycky studies internments	3
Mokry talks to TWG	4
Millennium news	5
The TWG Shop	5
Notes on Members	6
Sister Cities	6
Spotlight on Lydia Sushko	7-8
Ukrainian trivia	10
Calendar	12-13

UKRAINIAN ACADEMIC CALLS FOR FULL STUDY OF UKRAINIAN-POLISH TIES

Prof. Wolodymyr Mokry, who teaches Ukrainian literature and language at Krakow's Jagellonian University, is urging a thorough examination of the history and interrelations between Ukrainians and Poles. Only such a complete and unemotional analysis can lead to a more harmonious existence for the two peoples who have for centuries been neighbors and who, in some cases, both legitimately claim the same territory.

Mokry spoke Aug. 24 at St. Sophia's Religious Center in Washington at a forum sponsored by The Washington Group. Mokry, who arrived in June for his first visit to the United States, taught at the Harvard U. Summer School. Besides the nation's capital and Boston, he visited Chicago and New York City before returning to Poland Aug. 30.

Mokry expressed special appreciation to TWG for organizing the evening for him, and warm thanks to TWG Director of Special Projects Marta Pereyma for hosting him and his wife, Chrystyna, a Ukrainian from Lemkivshchyna, at her home.

Mokry, a linguist and literary scholar who specializes in 19th century Ukrainian literature and philosophical thought, described the rejuvenated efforts of the 300,000-strong Ukrainian community in Poland to assert its identity, end stereotyping and play a vital role in all aspects of Polish life.

To put today's situation in context, it is necessary to examine not only the two great forced and traumatic resettlements of Ukrainians, although they certainly are key events, Mokry said. Poles and Ukrainians must study their intertwined history from the earliest contact.

Mokry outlined the population transfers. During the first one, in 1945, about half a million Ukrainians were "convinced" to move to what had been Poland's eastern provinces before World War II, but had been annexed by the Soviet Union in 1939. Poles in these areas were transferred inside the new Polish boundaries.

And in April-July 1947, Akcja Wisla, the "demographic surgery," to use Prof. Ivan Jaworsky's phrase (U. of Waterloo, Waterloo, Ont.), took place. The "Vistula Action," named for the river running through Warsaw north to Gdansk but unrelated to the river itself, involved the resettlement of about 150,000 Ukrainians in southeastern Po-

land to northern and western Poland. Polish officials still say the uprooting was needed to siphon off support for the Ukrainian Insurgent Army (UPA). In fact, the action scattered and divided the cohesive Ukrainian minority in Poland. No more than 10% of any region could contain Ukrainians, the Akcja mandated, and the areas could not be adjacent.

In 1956, the Ukrainian population enjoyed a tentative first loosening of the repression it had suffered. The "Ukrainian Socio-Cultural Society" was permitted to form, and articles on Ukrainian subjects began to appear. (Even today, however, only some 6,000 Ukrainians are members of the Society, and its potential is limited because it functions somewhat as a Ukrainian ghetto.)

Mokry was born in 1947 in Olsztyn in northeastern Poland—formerly East Prussia—the son of a couple from south of Peremyśl. He considers himself a conscious "Rusyn" or "Ruthenian—Ukrainian, in other words." He chides fellow Ukrainians who obfuscate their national origins, using the Ukrainian play on words, "chukhrayinets," instead of "Ukrayinets." He has already been commended for his strivings for reconciliation between Poles and Ukrainians. In 1987, he was one of three recipients of the John Paul II Award, granted by the Polish Institute of Christian Culture in Rome. The prize was for his efforts to promote closer ties, and better understanding and appreciation, between Ukrainian and Polish culture.

An excerpt from a longer work of his on this subject appeared in the April 1988 issue of *Studium Papers*, published by the North American Study Center for Polish Affairs, Ann Arbor, Mich., and available through TWG. The article, published in full in the independent Polish Catholic weekly *Tygodnik Powszechny* (#46-47, 1981) (*Universal Weekly*), outlines his family's experiences during the Akcja Wisla, and his futile efforts to find traces of his family—or even his ancestors' graves—on trips back to the Peremyśl area.

Regarding future plans, Mokry speaks unabashedly of his pride at the release of a collection of Ukrainian religious poetry that he translated into Polish, "From Ilarion to Skoworoda." Ilarion was the first non-Greek Metropolitan in Kiev, and Skoworoda, a 17th century Ukrainian philosopher. In the near future, Mokry hopes to publish "From the Word of Ilarion to the Sobor of Honchar." This work will probably appear in Rome, he explains. Oles Honchar's book, "Sobor," (*Cathedral*) describes the daily existence of Soviet workers and their families, the tension between them and career-opportunists, and the authorities' attempts to destroy a cathedral.

See relations, page 10

MILLENNIUM BILLBOARD IN MANASSAS

The Millennium of Ukrainian Christianity is becoming a topic of conversation among motorists in the Virginia suburbs. A big billboard inviting all to "celebrate with us" has gone up at the intersection of Rts. 29 and 619, right past the Manassas Battlefield. The billboard, which specifies that 1988 marks 1,000 years since Christianity was accepted in Ukraine, is near an Exxon station, on the north side of Rt. 29. To see it from the front, drive east—toward Washington—along 29. It remains up until Oct. 1.

ACTION ITEMS: "RUSSIAN" MILLENNIUM TO BE CELEBRATED

An event being billed as a celebration of the "Russian" Millennium of Christianity will be held at 11 a.m., Sunday, Sept. 25 at an Episcopal Church at Connecticut Ave. and Bancroft Pl. N.W., across from the Washington Hilton. Ukrainians should take time out to educate the clergy and parishioners of St. Margaret's Episcopal Church that 1988 is the Millennium of Christianity in Kievan-Rus'. Please write to Rev. Dr. Vienna Cobb Anderson, St. Margaret's Episcopal Church, 1820 Connecticut Ave., N.W., Washington, D.C. 20009, or call 202/232-2995.

BOOK CONFUSES "KIEVAN RUS" WITH 'KIEVAN RUSSIA'

Baltimore's Walters Art Gallery has published a book, "Russian Art," in which the baptism and historical, artistic achievements of Kievan Rus' are referred to as those of "Kievan Russia." Please point out this inaccuracy by writing to the gallery at 600 N. Charles St., Baltimore, Md., 21201, or call 301/547-9000.

Incidentally, the gallery is holding an exhibit of Greek icons through Oct. 16. According to a citation in the Aug. 28 Washington Post, this is "the most ambitious exhibition of its sort ever mounted in the United States." Hours, Tues.-Sun., 11-5. Adults, \$2, students and senior citizens, \$1. No admission fee on Wednesdays.

THE TWG SHOP

The following items are at the TWG Shop. All TWG Members get a 10% discount.

* Two-hour-plus videotape of March 1988 Shevchenko benefit concert at Lviv Opera House--proceeds go to fund for constructing Shevchenko monument in Lviv, \$24.95,

plus \$2 handling. No TWG member discount. Save on handling and pick up the tape while you're in Washington. TWG is coordinating the fundraising, with funds going to a special account for later transfer to Lviv, for this cause.

* Videotape of "Muted Bells," a 12-minute tape of Ukrainian churches in ruins, clandestinely filmed in Ukraine; distributed by the Ukrainian Museum in Cleveland; \$25, plus \$2 handling. No TWG Member discount.

* TWG T-Shirts — great for gift-giving; \$6.

* The April (ed's note: not June, as erroneously stated in the August TWG News) 1988 issue of Studium Papers, published by the Polish Center at the U. of Michigan, Ann Arbor, \$5.

* Cassette tapes of "Akord," the singing septet from Minneapolis, \$8; Roman Ritachka's "Colorations of the Soul" bandura tape, \$10. TWG has a variety of cassette tapes from Yevshan Records of Canada. For a listing, please write TWG.

* May 1988 National Geographic -- with article about Ukraine, \$3.

* The new, full-color coffee-table book on the Millennium, published by Smoloskyp and the National Millennium Committee, \$50 plus \$2 handling.

To purchase any items, please send checks to the TWG P.O. Box. Unless otherwise stated, add \$1 for handling.

NEW MEMBERS

In August and September, the TWG Board approved the following people as members of TWG.

FULL MEMBERS

Walter Sharko, Jacksonville, Fla.
Martha Shramenko, New York, N.Y.

ASSOCIATE MEMBERS

Helene (Roman) Borsa, Vienna, Va.
Alexander Chuchra, Short Hills, N.J.
Barbara Gladman, Chicago, Ill.
Hlib Hayuk, Baltimore, Md.
Zoya Hayuk, Baltimore, Md.
Mykola Pavlenko, Calumet City, Ill.

STUDENT MEMBER

Halyna Kochno, Silver Spring, Md.

NOTES ON MEMBERS

JULIA TERESHCHUK, TWG Treasurer, and **DEMETRIUS ROMANIUK** will be married Oct. 15 in Julia's family's home parish of St. John the Baptist in Newark, N.J. Auxiliary Bishop Michael Kuchmiak, pastor of Holy Family Ukrainian Catholic parish and formerly, pastor of St. John the Baptist, will officiate at the wedding ceremony. The couple will honeymoon in Martinique before establishing their first home together in Mt. Rainier, Md. Congratulations from all of TWG on this—our first real TWG match-up!

ZENIA CHOMA and her husband, Norm Thompson, announce the arrival of their first daughter, Larysa, born Sept. 9. She joins her two brothers, Michael and Stephen. Congratulations to the entire family.

Father **JOSEPH DENISCHUK** will publish a commemorative book on the occasion of the blessing of the Ukrainian Catholic National Shrine Sept. 25. Entitled "The Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family, Washington, D.C., and a Historical Sketch of the Ukrainian-American Community in the Nation's Capital," the book will be available for \$10 at the dedication ceremony. (details in calendar, page).

TARAS SZMAGALA, Jr. just started his first year at the U. of Virginia Law School. Congratulations!

SISTER CITIES: WORTHWHILE PROJECTS FOR UKRAINIANS

TWG Member Oleh Weres' wife, Nancy, a pediatrician, recently described the couple's experiences with the Sonoma/Kaniv Sister Cities project, subject of a story in the January TWG News. The visitors from Kaniv, site of Taras Shevchenko's grave, have already been to Sonoma, and Nancy says she wishes things could have turned out differently, to show the Ukrainians that people in the United States are aware of the Ukrainian language and culture, and are working to preserve them. As it was, the agreement between the two towns was executed in English and Russian, not Ukrainian, and the guests were not allowed to stay overnight in local Ukrainians' homes, neither in Sonoma nor on a brief trip to Washington, D.C. Nancy urges interested Ukrainians to contact Sister Cities International, Inc., based in Alexandria (703/836-3535) to educate those officials about the situation and the need for interactions in Ukrainian. She also points out, however, that the actual ties are between cities. Ukrainians have a chance to make an impact in their community regardless of what is done at Sister Cities headquarters.

HELEN CHAIKOVSKY, TWG Secretary, has recently accepted a new position as senior investment analyst with Potomac Capital Investment Corp., the investment subsidiary of Pepco, the local power company. Previously, Chaikovsky had been an investment officer with the Overseas Private Investment Corp. Congratulations!

This year! **get carried away.**

join your TWG friends
on a tour of:

EGYPT: Jan. 6-17, 1989. \$1,999.
All inclusive: Air, land,
sightseeing, & meals
ESCORT: WASYL PALIJCZUK
Western Maryland College
(301) 848-7000, 301 828-6922-H

UKRAINE: KIEV, ODESSA; RUSSIA: MOSCOW,
LENINGRAD. Jan. 5-19, 1989
\$1,999. All inclusive.
ESCORT: HLIB HAYUK—TWG member
Towson State University
(301) 321-2967, 301 628-7110-H

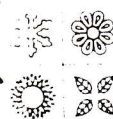
LONDON, PARIS, AMSTERDAM & BRUSSELS
Theater & Concert Tour
Jan. 9-24, 1989. \$1,999.
Escort: ZOYA (Zirka) HAYUK
WJHU, Johns Hopkins Univ.

SKI SWITZERLAND: March 3-11, 1989
\$1,199, incl. air, land
meals

SKI UTAH: Feb. 16-26, 1989. \$598.

FOR INFO & A BROCHURE CONTACT:

ZOYA (ZIRKA) HAYUK (TWG member)
GROUP DIRECTOR
(301) 666-8544 or H: (301) 628-7110



**FOUR
SEASONS
TRAVEL**

800 777-5634

ONE EAST JOPPA ROAD
BALTIMORE, MARYLAND 21204

My conversation with Lydia Sushko was like opening a scrapbook of my past, for Lydia, like me, is a "local girl" - that rarity that actually *grew up* here - Lydia in Baltimore, I in Washington. For many Washington Group members, Baltimore may not seem very local, (and since we're both over thirty, we comfortingly reassured ourselves, we can legitimately start feeling sentimental about at least *some parts* of our past). But back in the old days, before Washington experienced its "growth explosion" in the 1970s, the Ukrainian communities of Baltimore and Washington were much more tightly linked. Both communities were small, especially by the gargantuan standards of New York, Chicago, Cleveland. Mid points were the Zinkevych home in Ellicott City, the Shmyrhun farm in Glenelg and the "zabavy" at Rouse headquarters in

SPOTLIGHT on *Lydia Sushko*

Columbia. A hundred people at any event was considered a very impressive turnout. So we happily caught up on 12 years of Baltimore/Washington gossip as we wound our way to the present.

Lydia now lives in East Baltimore, "yes, that neighborhood with the white marble steps," just blocks away from one of the original Ukrainian neighborhoods in Baltimore. It's also near the new location of St. Michael's Ukrainian Catholic Church, one of the oldest in Maryland, and near Patterson Park, home to a once-venerable, but now defunct institution - The Annual Baltimore-Washington Thanksgiving Day Turkey Bowl. Yessirree..... good abusive fun that was as friends and family and girlfriends gathered to watch the future of Ukrainian-American manhood pummel the stuffing out of each other in a highly vocal and terrifically competitive game of "touch" football--a misnomer if there ever was one. Sprains were good, stiches were better, but a busted rib was the best. Followed by vows over beer to play "more fair" next time. Ah well...the spectators miss the game, even if the players don't...

Though some of these "Ukrainian traditions" have fallen away, Lydia's involvement with the Ukrainian community has continued. At various times she has raised funds for the Harvard Ukrainian Studies Fund, and has been a contributing wrtier to Ukrainians in Maryland. Currently she is helping with the relocation of St. Michael's parish. The constant thread linking her work has been her concern for human rights in Ukraine. She started in college at Towson

State, with her efforts on behalf of the movement to free Valentyn Moroz, and continues today with her work for Americans for Human Rights in Ukraine (AHRU).

At Towson, she was the president of Baltimore's "studentska hromada," which was very active in its campaign to promote awareness of the repression of dissidents in Ukraine. She recalls how in 1977, while attending the Ukrainian Summer Program at Harvard, she and two other TWG members, Orest and Jurij Deychakiwsky, held a hunger strike in the dining hall and in Harvard Yard to draw attention and support for Ukrainian dissidents.

She's glad that there seems to be a resurgence of interest in the Ukrainian community for the issue of human rights. "After Moroz, it faded away for a while, for about 10 years, until the Medvid incident, and then Chornobyl. The Medvid tragedy began to pull people's attention back to the issue, especially in Washington. I think TWG was and is an important piece of this renewal. Having Ukrainians in Washington is a very important part."

After graduating from Towson State with a BA in history, Lydia began her career at the Enoch Pratt Free Library in Baltimore tutoring illiterate adults. Except for a brief "career change," she has been with Enoch Pratt for the past 10 years. Now she manages collections, programming and references for the childrens' collections of Baltimore's city library and assists in managing branch libraries.

Her brief "career change" was motivated by a desire to have more access to one of the great loves of her life: travel. "I love to travel, and I had this hope that somehow as a travel agent I would be able to do it more," Sushko recalls. "Well, I hated being a travel agent. It drove me crazy. So after a very short period, I went back to Enoch Pratt. I'm glad I tried it, I got it out of my system, now I don't have to wonder what it would have been like."

"I've traveled abroad every year for the past ten years. I'm the world's expert on cruises. I've been on five, three to the Caribbean, one to Hawaii and one through the Greek Islands. I've been to Mexico twice, Mexico City, Cancun, Acapulco, Central Europe a few times, several times through most of Westen Europe, Turkey, the Balkans, Greece extensively." In September Lydia is going to Poland to the Millennium celebrations at Czestochowa, and then to Ukraine, Peremysyl, Lviv, Kiev and then Budapest. "Traveling is addictive, once you start you really can't stop," Lydia jokes.

Between trips abroad, Lydia keeps alive her interest in foreign countries by participating in Baltimore's "Sister Cities" exchange program. One of Baltimore's sister cities is Odessa. She has hosted many travelers from Odessa, many of whom are Ukrainian. She says that most of the Ukrainian visitors claim that it is wonderful in Ukraine. But Lydia has an interesting anecdote from her first experience with a group of visiting Ukrainians. Following repeated assertions that there is no problem speaking Ukrainian in Ukraine, she finally confronted one young man and asked him if there really was no problem, why were they all so amazed to hear all the Ukrainian hosts speaking Ukrainian? Amid the reception ruckus, the young man quietly replied, "we simply have learned to live with contradictions."

All the visitors, many of whom are young, are fascinated with "Ukrainians our age, with our lives, with the fact that we freely and openly speak Ukrainian," Lydia says. "In one breath they say that there is no language problem in Ukraine, in the next they are asking why I speak Ukrainian, how did I learn it, does everybody else also know it, how come?"

Though exchanges are a controversial topic for many Ukrainians, Lydia says that she has benefited tremendously--that Ukraine is not so abstract for her and besides, "I love the bickering, the exchange of ideas. I've sat up for hours, talking, discussing into the night."

Like many other TWG members, Lydia would like to see organizations such as TWG established in other cities, and if possible, draw in Ukrainians who have abandoned their Ukrainian communities both physically and emotionally. After college, she "also dropped out, but soon felt that I was missing something. Organizations like TWG can pull people back in since they provide a continuity with our past. They also are sympathetic to important concerns of the present--but like all new Ukrainian organizations, TWG may have a hard time balancing the two," Sushko predicts.

TWG RETREAT

From TWG goals, page 1

other hand, the participants realized that in general, the Board members are overburdened, do not delegate tasks sufficiently and in many cases, do not cultivate future Board members.

Financially, TWG has always been able to generate revenue, and it has pledged itself to maintaining and improving the TWG Fellowship Fund. However, TWG spends much of the money it makes, and it lacks a financial, fundraising and investing strategy.

TWG has scored significant successes in its four years of existence through its willingness to take risks, the participants concluded. Its programs are of high quality, diverse, and very few can be considered outright failures. Nevertheless, TWG could do more for its members in terms of professional development (perhaps a job/internship bank), promote itself and the Ukrainian community better and cater more to Americans who may have an interest in Ukrainian affairs. Some participants also urged that TWG hold more events in Ukrainian.

TWG must analyze its pool of potential members, locally, regionally and nationwide, and decide if it is capable of meeting the needs of that pool.

Overall, the group left the Cozy Inn stimulated and reinvigorated, eager to tackle new projects, but cautious about expending its energy in areas that may not fit in with TWG's vision. The group set forth determined to do a better job.

TWG owes a special thanks to TWG Director of Special Projects Marta Pereyma for not only conceiving of the long-range planning session, but also seeing to all the details and ensuring a smoothly run weekend. Dyakuyemo! More details of the retreat will be distributed at a later date.



THE WASHINGTON GROUP

An Association of Ukrainian-American Professionals

FELLOWSHIP PROJECT

From Research, page 3

Melnycky found them "quite elementary and confused in their analyses."

The only documentable case of Ukrainian internment in the United States remains that of Dr. Semen Demydchuk, arrested April 15, 1918, interned at Ft. Oglethorpe, Ga., and paroled April 15, 1919. Demydchuk kept a diary during this year and although it was confiscated, it was later returned and published under the title "Diary of a Man Carried Away to Prison" in the 1920 Ukrainian National Assn. Almanac. Below are excerpts of the authorities' assessment of the diary.

"The whole is described with a really remarkable objectivity and the man, who consistently writes as a Ukrainian patriot, and who is undoubtedly well educated, has made no attempt in it to blacken the administration of the barracks....The diary has a literary character which would be lacking from an ordinary chronicle of prison life. Furthermore, the author seems to hold himself apart from the Germans in the camp, as becomes a Ukrainian."

Nevertheless, despite the relatively inconsequential aspect of the internment on Americans of Ukrainian descent, Melnycky believes crucial documents have yet to be located, such as the War Dept.'s specific report on the Canadian internment operations.

The Americans took a more measured approach to the internment of civilians, perhaps, Melnycky speculates, having learned from the excesses of the overzealous Canadians. The American emphasis was registration, not internment, to avoid the Canadian situation of "a needless amount of suffering to enemy aliens, as large numbers were interned who, with proper registration, might have been left at large."

Separately, Melnycky also took advantage of his time in Washington to pore over documents of the Russian Orthodox Church in America's Diocese of Alaska. This collection offers extremely valuable information on the early missionary efforts of the Russian Orthodox clergy among Ukrainian settlers in western Canada. The findings will be invaluable additions to the resource base of the Ukrainian Cultural Heritage Village and Provincial Historic Site in Alberta, Melnycky says. The materials are also of great interest to the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the U. of Alberta, now preparing a definitive volume on the history of early Ukrainian settlements in Canada.

Much work remains for Melnycky. He anticipates receiv-

ing more State Dept. documents on microfilm; a trip to Ottawa to research the Demydchuk archives stored there; a trip to New York City's Ukrainian Free U. to study that institution's Demydchuk materials, and a stop at Columbia U. to search for any archival holdings of the National Committee on Prisons and Prison Labor related to the World War I internment policy in the United States.

With the TWG Fellowship Award, Melnycky was able to finance the trip to Washington that will help him produce several works. He continues work on In the Shadow of the Rockies, will write an article on the internment situation in America, stressing the Demydchuk case, and possibly craft other pieces on Demydchuk, such as an annotated transcription of his diary with photographs, or a collection of documents from Canadian, American and British repositories on civilian internment during World War I.

Melnycky, who holds a 1979 M.A. from the U. of Manitoba, majoring in political science and minoring in Slavic Studies, and whose thesis was "A Political History of the Ukrainian Community in Manitoba, 1899-1922," has long been interested in the internment issue. In the 1983 book, Loyalties in Conflict: Ukrainians in Canada During the Great War, edited by Frances Swyripa and John Herd Thompson and published by the Canadian Institute of Ukrainian Studies, Melnycky wrote a chapter on the internment of Ukrainians in Canada. The policy began with passage of a 1914 law tightening up requirements for the naturalization of citizens of non-British or non-French origin. The newcomers had to have five years' residence, not three as had been the case, in Canada; had to demonstrate adequate knowledge of English or French; and had to apply to a superior court judge. The law also gave the secretary of state absolute discretion to deny naturalization to persons not deemed conducive to the "public good."

UKRAINIAN RECIPES

Vol. I Selected Ukrainian Recipes for Spring & Summer

Vol. II Selected Ukrainian Recipes for the Winter Season

These spiral-bound books contain articles on Ukrainian holiday traditions, the making and serving of ritual breads, the customs surrounding pysanky and information on Ukrainian Christmas tree decorations. Some old recipes have been modernized. The books make great Christmas gifts!

Cost: \$9.95 each, plus \$1.50 postage. If ordering both volumes, no charge for postage. Make checks payable to U.N.W.L.A. — Branch 12, and mail to Midtown Tavern, 1854 Snow Rd. Parma, Ohio, 44134.

UKRAINIAN-POLISH RELATIONS

From **Relations**, page 4

Many Ukrainians support Solidarity, the outlawed Polish trade union, and it is believed that Ukrainians are among the group's leaders, Mokry said. For the most part, however, Ukrainians in Poland fear discrimination and so even those in Solidarity do not advertise their ethnic roots, he said.

"For me, 'solidarity' means identifying oneself with the problems of another person, irrespective of the character or scale of these problems and the ancestry or opinions of the individual," he wrote in the *Tygodnik* piece. He believes that a diverse Poland, with many flourishing ethnic nationalities, will yield a stronger, more unified country.

Mokry related poignant stories of Ukrainians concealing their identities for decades—afraid to speak their native language even in the corridors of their apartment buildings, never mind on the street or at school or work. He attributes some of this apprehension to the pervasive negative stereotyping of Ukrainians in Poland as "Banderivtsi" and "bandits," and the very real need of the first generation of Ukrainians in Poland to pursue a single goal—survival.

Now, things are looking a bit brighter for Poland's Ukrainians. Talk is beginning about the Soviet-engineered Famine of 1932-33, the video of "Harvest of Despair" is circulating, and more Ukrainians receive permission to travel in the West. For the Millennium celebrations in Czestochowa in early September, figures of Ukrainian religious figures from 988 up to and including Metropolitan Sheptytsky and the bishops martyred in Soviet concentration camps are being displayed.

Above all, Mokry is a passionate supporter of intellectual work, infused with a Christian spirit. "If we are to make sense of such a tangled history, what is needed is a will for dialogue stemming from the desire for mutual understanding, and also the realization by both sides that they cannot live forever with hate, prejudice, and mutual recriminations," Mokry wrote in *Tygodnik*. He urges a "mutual admission of guilt [and] a thorough, bilateral investigation and public appraisal of all the thorny and controversial facts of our common history."

Nothing is to be "smoothed over," he told the TWG audience. "The bitter truth is better than sweet poison." Ukrainians and Poles must "talk less and listen more."

As he concluded his talk, Mokry bestowed TWG a gift of two records, which he helped produce. Giving the disks to TWG Vice President R.L. Chomiak, Mokry explained that they were recorded at a recent Krakow concert honoring Taras Shevchenko. One, "Polonyny," contains songs of Lemkivshchyna and Boykivshchyna performed by a troupe led by Jaroslaw Trochanowski. The other, "Echo of the Ukrainian Steppes," features the bandurist, Anna Siwicka-Chraniuk. Mokry termed the two recordings "a bouquet of flowers at the foot of Taras Shevchenko's monument."

[For a copy of the April Studium Papers, send a check for \$6 to TWG, or buy the journal for \$5 at a TWG function.]

ANNUAL MEETING

From **meeting**, page 1

One special guest who will speak during the meeting will be Michael Lawriwsky, from Australia. The editor of the Ukrainian Australian Review, he will describe the Ukrainian community Down Under.

During the meeting, the 1989 TWG president, board of directors and auditing committee will be elected. To vote, you must attend. TWG does not provide for absentee ballots.

Anyone interested in getting more involved in TWG and running for a board position, please call TWG Nominating Committee Member Walter Pechenuk, 703/998-8570 (eves).

UKRAINIAN TRIVIA

Last month's question--who were Ilya Brodlakovich, Ivan Rutkovich and Iov Kondzelevich, and what connects the three of them--was not answered correctly by anyone. They were painters who lived in the late 17th and early 18th centuries and who were based in Lviv.

This month's question is: Who was Klyment Sheptytsky?

The correct answer with the earliest postmark will be announced in the October TWG News. The winner will receive a prize. Good luck!

September

16-18 FRIDAY- SUNDAY

15th Congress of Ukrainian-Americans
L'Enfant Plaza Hotel; sponsored by UCCA
Myron Wasyluk, UNIS, 202/638-0988

16 FRIDAY 7:30 p.m.

Seminar on Ukrainian spirituality, for young adults.
Topic: "Ukrainian Youths' Memories of Patriarch
Josyp Slipyj on the Fourth Anniversary of His
Death--Part I"
St. Sophia's Religious Center
Rev. Taras Lonchyna, 301/890-7730

17 SATURDAY 9:30 a.m.

**First day of school at Taras Shevchenko School
of Ukrainian Studies**
E. Brooke Lee Jr. HS, 11800 Monticello Ave., Silver
Spring, Md.
Bohdan Yasinsky, 301/593-5186 (eves.)

17 SATURDAY 10 a.m.

Meeting of **Ukrainian Community Network**
E. Brooke Lee Jr. HS, 11800 Monticello Ave., Silver
Spring, Md.
Larissa Fontana, 301/365-2490 (eves.)

18 SUNDAY 12 noon - 7 p.m.

Ethnic festival sponsored by Montgomery County,
with food, crafts and Millennium booth manned by Holy
Trinity parish
Wheaton Regional Park, Wheaton, Md.
Sonia Krul, 301/434-6075

23 FRIDAY 6 p.m., cocktails, 7 p.m., meeting

The Washington Group annual meeting
Georgetown Holiday Inn, on Wisconsin Ave., N.W., just
north of the Georgetown Safeway
Natalie Sluzar, 703/573-6118 (eves.)

23 FRIDAY 7:30 p.m.

Seminar on Ukrainian spirituality, for young adults.
Topic: "Ukrainian Youths' Memories of Patriarch
Josyp Slipyj on the Fourth Anniversary of His
Death--Part II"
St. Sophia's Religious Center
Rev. Taras Lonchyna, 301/890-7730

25 SUNDAY 2 p.m.

**Pontifical Divine Liturgy, celebrated outdoors,
on the occasion of the blessing and dedication
of Holy Family Ukrainian Catholic National
Shrine.** Among those in attendance will be Stephen
Sulyk, Metropolitan Archbishop of Philadelphia; Maxim
Hermaniuk, Metropolitan Archbishop of Winnipeg; Basil
Losten, Bishop of Stamford, who will offer the sermon;
Michael Kuchmiak, Auxiliary Bishop and pastor of Holy
Family. The cornerstone of the structure was blessed in
1979 by Pope John Paul II. The sanctuary of the Shrine,
decorated with Ukrainian-Byzantine mosaics, icons and
stained glass, will be completed in 1990.
4 p.m. -- guided tours of the Shrine and luncheon out-
doors, \$5
Ukrainian Catholic National Shrine of the Holy Family,
4250 Harewood Rd., N.E.
Mary Dubik, 202/526-3737

30 FRIDAY 7:30 p.m.

**Fundraiser for alleged war criminal John
Demjanjuk,** featuring Bozhena Olshaniwsky, of
Americans for Human Rights in Ukraine, Ioan Onujek,
the UNCHAIN observer covering Demjanjuk's Jerusalem
trial, and another speaker to be announced
sponsored by the Ukrainian Community Network
St. Sophia's Religious Center
Larissa Fontana, 301/365-2490

 October

1 SATURDAY 10 a.m.

Parents' meeting, Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies, E. Brooke Lee Jr. HS, (classes start at 9:30 a.m., as usual)
Bohdan Yasinsky, **301/593-5186** (eves.)

7-9 FRIDAY-SUNDAY

Ukrainian Worldwide Marriage Encounter Weekend, Pittsburgh, Pa.
Fr. George Appleyard, **412/331-5605**

7 FRIDAY 8 p.m.

Youth Festival, with performance by 80-member **dance group "Ukraina,"** from Chicago
Constitution Hall, Washington, D.C., tickets, \$30-\$15
Ukrainian National Assn., **201/451-2200**

8 SATURDAY 11 a.m.

Millennium celebration march: assembly on the Ellipse, march on to White House, Soviet Embassy and gathering at Taras Shevchenko Monument, 23rd and P Sts., N.W.
Millennium Committee Office, **202/783-0988**

8 SATURDAY 8 p.m.

Concert of **Ukrainian classical music**, with soloists, 270-280-member chorus, and symphony orchestra
Constitution Hall, tickets, \$30-\$15
Ukrainian National Assn., **201/451-2200**

8 SATURDAY 10:30 p.m. - 1 a.m.

TWG Millennium Reception: Midnight Buffet, following Millennium concert, featuring attendees at the concert, and food and beverages
Sponsored by The Washington Group
\$15, TWG members
\$20, non-TWG members
Obyrne Room, Constitution Hall
Daria Stec, **202/362-6862** (eves.)

8 SATURDAY 9 p.m. - 12:30 a.m.

"Vechirka Molodi," dance for youth up to about age 25, George Washington U., Marvin Center, "Continental Room," \$10, 800 21st St., N.W.
Millennium Committee Office, **202/783-0988**

9 SUNDAY 12 noon

Millennium "Moleben," prayer service, near Washington Monument
Millennium Committee Office, **202/783-0988**

9 SUNDAY 9 a.m.

Divine Liturgy at St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church, instead of 10 a.m.
Rev. Hryhoriy Podhurec, **301/384-9192**

9 SUNDAY 2:30 p.m.

Concert by the **Bandurist Chorus**, named in honor of Taras Shevchenko, with director Volodymyr Kolesnyk
Constitution Hall, tickets, \$30-\$15
Ukrainian National Assn., **201/451-2200**

14 FRIDAY 7:30 p.m.

Seminar on Ukrainian spirituality, for young adults.
Topic: **"The Ukrainian Catholic Church Emerges --Partially--from the Underground"**
St. Sophia's Religious Center
Rev. Taras Lonchyna, **301/890-7730**

October

14 Friday 7:30 p.m.

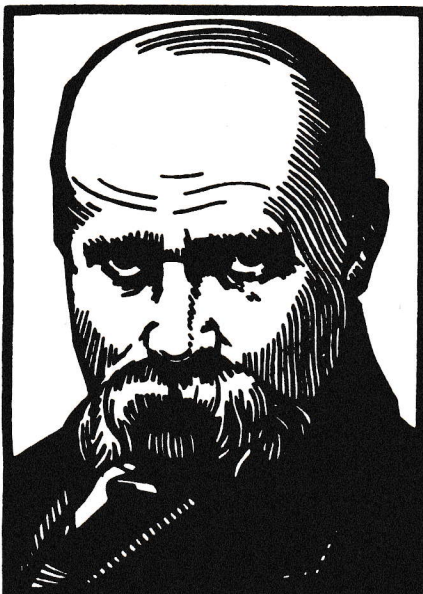
Fundraiser for Dmytro (Roman) Kulchitsky, former Washingtonian and Helsinki Commission staffer, a Republican candidate for State Representative in Michigan- Detroit area
St. Sophia's Religious Center
\$50 per person; \$75 per couple
Eugene Iwanciw, (202) 347-UNAW (days)

21-23 FRIDAY-SUNDAY

Ukrainian Worldwide Marriage Encounter Weekend
Chicago, Ill.
Taisa and Andy Browar, 312/789-0999

30 SUNDAY 4 p.m.

Commemoration of the 50th anniversary of Col. Evhen Konovalts' death
Ukrainian Catholic National Shrine
sponsored by the Citizens' Committee
Mr. Caryk, 301/840-1713



12 SATURDAY 6 p.m.

Banquet and program on the occasion of the **25th anniversary of the Taras Shevchenko School of Ukrainian Studies**, featuring performance by Namysto, the renowned singing group
\$25, adults; \$12, students
St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church hall
Irene Kost, 703/534-1465

13 SUNDAY 12 noon

Ukrainian Millennium celebration
National Shrine of the Immaculate Conception
Michigan Ave. at Harewood Rd. N.E.
Mary Dubik, 202/526-3737
4 p.m.

Blessing and dedication ceremony of the completed sections of the Ukrainian National Monument/Mausoleum. Metropolitans, clergy and faithful of all Ukrainian denominations are invited to participate in a moleben and panachyda in memory of deceased clergy.
4111 Pennsylvania Ave., S.E. (corner of Suitland Ave.)
George Fisanich, 301/568-0630

SHEVCHENKO VIDEOTAPES
AVAILABLE --

for details, see page 5

BECOME A MEMBER OF "THE WASHINGTON GROUP"

THE WASHINGTON GROUP, a non-profit, tax-exempt association of Ukrainian-American professionals, with members throughout the U.S. and abroad, offers members a chance to meet and get to know each other through a variety of professional, educational and social activities. TWG NEWS serves as a communication network for TWG members and keeps you informed of activities and issues of interest to you. JOIN TODAY. Simply fill out this form and mail, with a check, to:

THE WASHINGTON GROUP
POST OFFICE BOX 11248
WASHINGTON, D.C., 20008

NAME _____ PROFESSION _____
HOME ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____
TELEPHONE: (HOME) () _____ OFFICE () _____
FIRM _____ POSITION _____
BUSINESS ADDRESS _____
CITY _____ STATE _____ ZIP CODE _____
MEMBERSHIP TYPE: FULL(\$50) _____ ASSOCIATE(\$25) _____
FULL-TIME STUDENT(\$10) _____ (PAYMENT MUST BE IN U.S. DOLLARS)
CONTRIBUTION TO TWG FELLOWSHIP FUND _____

THE WASHINGTON GROUP
P.O. BOX 11248
Washington, D.C. 20008